

**Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:**

Merten GmbH & Co. KG, Systemlösungen für die Elektrotechnik, Service Center  
 Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West  
 D-51674 Wiehl  
 Telefon: +49 2261 702-204  
 Telefax: +49 2261 702-136  
 E-Mail: servicecenter@merten.de  
 Internet: www.merten.de

V5933-581-02 02/03

**Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:**

Telefon: +49 1805 212581 oder +49 800 63783640  
 Telefax: +49 1805 212582 oder +49 800 63783630  
 E-Mail: infoline@merten.de

**Sensorfläche mit Funk-Empfänger 5932.. / 5933.. für Relais-Schalt-Einsatz.**

**Sensor cover with radio receiver 5932.. / 5933.. for relay switch insert.**

**Commande tactile avec récepteur radio 5932.. / 5933.. pour insert à interrupteur relais.**

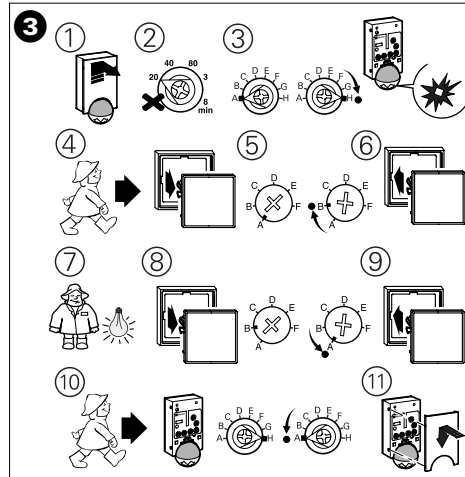
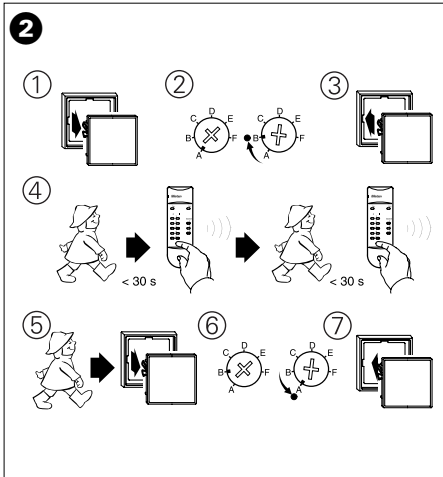
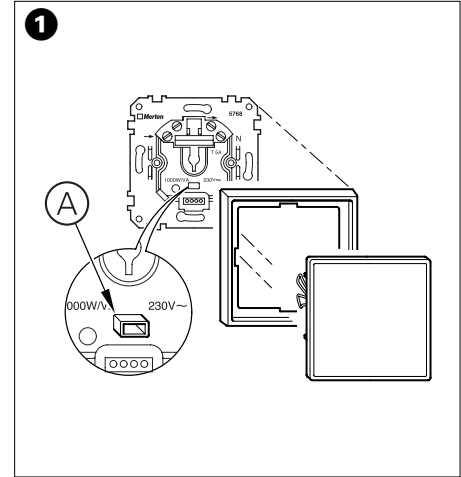
**Sensore con ricevitore radio 5932.. / 5933.. per modulo di comando relè.**

**Superficie del sensor con radorreceptor 5932.. / 5933.. para conector de carga de relé.**

**Placa sensora com receptor radioelétrico 5932.. / 5933.. para módulo de ligação de relé.**

**Sensorvlak met draadloze ontvanger 5932.. / 5933.. voor relais-schakelsoekel.**

- D**
- GB**
- F**
- I**
- E**
- P**
- NL**



## Merten

Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	16	GB
Notice d'utilisation	30	F
Istruzioni d'uso	44	I
Instrucciones de servicio	58	E
Instruções de serviço	72	P
Gebbruiksaanwijzing	86	NL

### Das können Sie mit der Sensorfläche tun.

Die Sensorfläche enthält einen Funkempfänger. Über angebundene Sender können Sie:

**Bei Verwendung des Relais-Schalt-Einsatzes 5768 99** angeschlossene ohmsche und komplexe Verbraucher (z.B. Glühlampen, Niedervolt-Halogenlampen) schalten.

Als Sender können Sie Merten-Funk-Taster und Merten-Funk-Fernbedienungen verwenden (bis zu 16 Sender je Sensorfläche). Sie können die Verbraucher auch vor Ort über die Sensorfläche bedienen.

2

### So montieren Sie die Sensorfläche.

Zum Anbinden der Sender müssen Sie die Sensorfläche mehrere Male auf den Einsatz aufstecken und wieder vom Einsatz abziehen. Der Einsatz muss dazu bereits in der Unterputz-Dose montiert sein.



**Achtung:** Stecker auf der Rückseite der Sensorfläche kann bei starkem Verkanten verbiegen. Sensorfläche deshalb immer möglichst gerade aufstecken und abziehen.

#### Und so geht es (Bild 1):

Sensorfläche zusammen mit Rahmen aufstecken oder abziehen. Sensorfläche beim Aufstecken so drehen, dass die Aussparung in der Rückseite unten liegt und den Stift (A) des Einsatzes aufnimmt. Beim Aufstecken stellt der Stecker auf der Rückseite die Verbindung für Spannungsversorgung und Datenaustausch her.

3

### So schalten Sie.

#### Vor Ort über die Sensorfläche

Einschalten bzw. umschalten: Sensorfläche kurz berühren.

#### Über angebundene Sender

Einschalten bzw. umschalten: Sendertaste kurz drücken.

4

### So binden Sie Sender an.

Damit der Funkempfänger der Sensorfläche weiß, auf welche Sender er wie reagieren soll, müssen Sie die Sender einmal anbinden. Bitte lesen Sie die folgenden Schritte komplett durch, bevor Sie beginnen.

Sie können bis zu 16 Sender mit jeweils bis zu 15 Sendertasten anbinden.

#### Sendertasten anbinden / löschen

##### Bild 2:

- 1 Sensorfläche vom Einsatz abziehen.
- 2 Drehschalter auf der Rückseite der Sensorfläche z.B. mit einem Schraubendreher auf die Position für die gewünschte Funktion drehen (z.B. auf „B“ für Umschalten). Zwischen welchen Funktionen Sie wählen können, finden Sie im nächsten Abschnitt.
- 3 Sensorfläche wieder auf den Einsatz aufstecken.

5

Sie haben jetzt 30 Sekunden Zeit, die Sendertaste zu drücken, mit der Sie später die gewünschte Funktion auslösen möchten.

- 4 Gewünschte Sendertaste drücken. Der Verbraucher schaltet sich kurz ein. Sollen weitere Sendertasten die gleiche Funktion auslösen (z.B. bei einer Wechselschaltung), haben Sie jetzt wieder 30 Sekunden Zeit, die nächste Sendertaste zu drücken.
- 5 Sensorfläche erneut vom Einsatz abziehen.
- 6 Drehschalter auf Position „A“ zurückdrehen.
- 7 Sensorfläche wieder auf den Einsatz aufstecken.

Sie haben jetzt die Sender für die gewünschte Funktion angebinden. Sollen weitere Sender eine andere Funktion auslösen, führen Sie die Schritte erneut durch.

**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass in den 30 Sekunden auch nur die Sender betätigt werden, die Sie anbinden möchten.

6

### Bewegungsmelder anbinden / löschen

#### Bild ③:

- ① Abdeckplatte des Bewegungsmelders abnehmen.
- ② Der Drehcodierschalter für die Zeiteinstellung (1 s - 8 min) darf nicht auf Position „1 s“ (Linksanschlag) stehen.
- ③ Drehcodierschalter für den Funkbetrieb (A - H) auf Position „H“ stellen. Die LED im Sensorkopf des Bewegungsmelders blinkt jede Sekunde. Der Bewegungsmelder sendet nun alle 3 Sekunden ein „Anbinde-Funksignal“ aus.
- ④ Sensorfläche vom Einsatz abziehen.
- ⑤ Drehschalter auf der Rückseite der Sensorfläche z.B. mit einem Schraubendreher auf die Position für die gewünschte Funktion drehen:  
**B** = Bewegungsmelder anbinden.  
**F** = Bewegungsmelder löschen.  
**G** = alle Sender löschen.

7

- ⑥ Sensorfläche wieder auf den Einsatz aufstecken.
- ⑦ Warten, bis die Sensorfläche das Anbinde-Funksignal des Bewegungsmelders erhalten hat. Als Bestätigung schaltet sich der Verbraucher kurz ein.
- ⑧ Sensorfläche vom Einsatz abziehen und Drehschalter auf der Rückseite auf Position „A“ zurückdrehen.
- ⑨ Sensorfläche wieder auf den Einsatz aufstecken. Die Sensorfläche ist jetzt im Betriebszustand.
- ⑩ Am Bewegungsmelder den Drehcodierschalter für den Funkbetrieb (A - H) auf Position „A“ (Normalbetrieb) stellen. Der Bewegungsmelder sendet nun kein Anbinde-Funksignal mehr.
- ⑪ Abdeckplatte wieder auf den Bewegungsmelder aufsetzen.

8

### Zwischen diesen Funktionen können Sie wählen.

In der folgenden Tabelle finden Sie alle Funktionen, die Sie beim Anbinden eines Senders einstellen können.

**Beispiel 1 (Bild ②):** Sie möchten den Verbraucher mit einer Sendertaste eines Funktasters einschalten. Drehen Sie dazu beim Anbinden der Sendertaste den Drehschalter auf der Rückseite der Sensorfläche auf **C**.

**Beispiel 2 (Bild ③):** Sie möchten einen ARGUS-Bewegungsmelder anbinden: Drehen Sie dazu beim Anbinden den Drehschalter auf der Rückseite der Sensorfläche auf **B**.

**Hinweis:** Zum Anbinden eines ARGUS' können Sie den Drehschalter auch auf **C** oder **D** drehen. Das Ergebnis ist das Gleiche wie bei Position **B**: Nach dem Anbinden schaltet der ARGUS bei Erkennen einer Bewegung ein und nach Ablauf der am ARGUS eingestellten Zeit aus.

9

Drehschalter auf:	Funktion beim Anbinden von Sendertasten:	Funktion beim Anbinden von Bewegungsmeldern:
<b>A</b>	Zwischenstecker nach dem Anbinden in <b>Betrieb</b> nehmen	Zwischenstecker nach dem Anbinden in <b>Betrieb</b> nehmen
<b>B</b>	Sendertaste(n) zum <b>Umschalten</b> anbinden	<b>Anbinden</b>
<b>C</b>	Sendertaste(n) zum <b>Einschalten</b> anbinden	<b>Anbinden</b>
<b>D</b>	Sendertaste(n) zum <b>Ausschalten</b> anbinden	<b>Anbinden</b>
<b>F</b>	<b>eine Sendertaste löschen</b>	<b>einen Bewegungsmelder löschen</b>
<b>G</b>	<b>alle Sender löschen</b>	<b>alle Sender löschen</b>

10

- Hinweis zu B:** Mit dieser Funktion können Sie zum Beispiel eine Wechselschaltung realisieren.
- Hinweis zu C und D:** So können Sie zum Beispiel den oberen Druckpunkt eines Funktasters zum Einschalten und den unteren Druckpunkt zum Ausschalten einer Lampe verwenden.
- Hinweis zu F:** Sie löschen alle Sendertasten, die während des Anbindevorgangs gedrückt werden.
- Hinweis zu G:** Zum Löschen aller Sender können Sie eine beliebige Sendertaste drücken, auch wenn sie nicht angebunden ist. Nach dem Löschen können Sie dann wieder bis zu 16 Sender neu anbinden.

11

### So reinigen Sie die Sensorfläche



**Achtung:** Reinigen mit Reinigungsmitteln oder nassen Tüchern kann das Gerät zerstören.

Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem trockenen Tuch.

12

### Was tun bei Störungen?

#### Der Verbraucher lässt sich nicht vor Ort über die Sensorfläche bedienen.

- Stellen Sie sicher, dass die Sensorfläche fest auf dem Einsatz sitzt.

#### Der Verbraucher lässt sich nicht über die Sendertaste bedienen.

- Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen, wie Metallschränke oder ähnliches, in der Funkstrecke befinden. Wenn Sie prüfen wollen, ob das Problem an der Funkstrecke liegt, nehmen Sie den Sender mit zum Empfänger und binden Sie ihn dort an.
- Überprüfen Sie, ob die Batterie im Sender richtig eingesetzt ist. Siehe dazu auch die Gebrauchsanweisung des Funktasters oder der Fernbedienung.

13

### Technische Daten

Maße:	ca. 80 mm x 80 mm
Funkfrequenz:	868 MHz
Reichweite:	ca. 100 m im Freifeld, ca. 30 m im Gebäude (abhängig vom Baumaterial)
Schutzart:	IP20



14

15

### Capabilities of the sensor cover.

The sensor cover contains a radio receiver. Via the connected transmitters, you can:

Switch connected resistive and complex loads (e.g. bulbs, low-voltage halogen lamps) **using the relay switch insert 5768 99**

You may use Merten radio-controlled push buttons and Merten radio-operated remote control units as transmitters (up to 16 transmitters per sensor cover). You can also operate the loads locally via the sensor cover.

16

### How to mount the sensor cover.

To connect the transmitters, it is necessary to clip the sensor cover onto the insert and then remove it again several times. To do so, the insert must already be mounted in the flush-type box.



**Warning:** The plug on the back of the sensor cover may become distorted if it is misaligned. Consequently the sensor cover should be held as straight as possible when it is inserted and removed.

#### What to do (Figure 1):

Insert or remove the sensor cover together with the frame. When inserting the sensor cover, turn it so that the recess on the reverse side is facing downwards and fits over the pin (A) on the insert. When mounted, the plug on the reverse establishes a connection for the power supply and data exchange.

17

### How to switch

#### Locally via the sensor cover

Switching on/toggling: Touch the sensor cover briefly.

#### Via the connected transmitters

Switching on/toggling: Press the transmitter button briefly.

18

### How to connect transmitters.

So that the radio receiver knows which transmitter it should respond to, the transmitter must be connected. Please read the following instructions before starting. You can connect up to 16 transmitters with up to 15 transmitter buttons each.

#### Connect / delete transmitter buttons

##### Figure 2:

- ① Remove the sensor cover from the insert.
- ② Using a screwdriver, for example, turn the rotary switch on the back of the sensor cover to the desired position (e.g. "B" for toggling). You will find a list of possible functions in the following section.
- ③ Place the sensor cover on the insert again. You now have 30 seconds to press the transmitter key which will trigger the desired function at a later date.

19

- ④ Press the desired transmitter button. The load is switched on briefly. If other transmitter buttons should trigger the same function (e.g. in the case of two-way circuits), you now have another 30 seconds to press the next transmitter button.
- ⑤ Remove the sensor cover from the insert again.
- ⑥ Turn the rotary switch back to position "A".
- ⑦ Place the sensor cover back on the insert.

You have now connected the transmitters for the desired function. If you would like other transmitters to trigger a different function, then repeat these steps.

**Note:** Make sure that only those transmitters that you wish to connect or delete are activated during the 30-second period.

20

#### Connect / delete movement detector

##### Figure 3:

- ① Remove the cover from the movement detector.
- ② The rotary coding switch for setting the time (1 s - 8 min) must not be on the "1 s" setting (far left).
- ③ Set the rotary coding switch for radio operation (A - H) to position "H". The LED in the sensor head of the movement detector flashes every second. The movement detector now sends out a "connecting radio signal" every 3 seconds.
- ④ Remove the sensor cover from the insert.
- ⑤ Using a screwdriver, for example, turn the rotary switch on the back side of the sensor cover to the desired position:  
**B** = Connect movement detector.  
**F** = Delete movement detector.  
**G** = Delete all transmitters.

21

- ⑥ Place the sensor cover back on the insert.
- ⑦ Wait until the sensor cover has received the movement detector's connecting radio signal. This is confirmed by the load being switched on briefly.
- ⑧ Remove the sensor cover from the insert and turn the rotary switch on the reverse to position "A" again.
- ⑨ Place the sensor cover back on the insert. The sensor cover is now operational.
- ⑩ On the movement detector, turn the rotary coding switch for radio operation (A - H) to position "A" (normal operation). The movement detector now no longer sends a connecting radio signal.
- ⑪ Place the cover back on the movement detector.

22

### You can choose between these functions.

The following table lists all the functions that you can set when connecting a transmitter.

**Example 1 (Figure 2):** You wish to switch on the load with a transmitter button of a radio push button.

To do this, turn the rotary switch on the back side of the sensor cover to **C** when connecting the transmitter button.


**Example 2 (Figure 3):** You wish to connect an ARGUS movement detector. To do this, turn the rotary switch on the reverse of the sensor cover to **B** when connecting the movement detector.


**Note:** When connecting an ARGUS, you may also turn the rotary switch to **C** or **D**. The result is the same as with position **B**: once it is connected, the ARGUS is switched on when a movement is detected and switched off when the time set on the ARGUS has elapsed.


23


Rotary switch position:	Function when connecting transmitter buttons:	Function when connecting movement detectors:
<b>A</b>	Start up adapter after connection	Start up adapter after connection
<b>B</b>	Connect transmitter button(s) for <b>toggling</b>	<b>Connect</b>
<b>C</b>	Connect transmitter button(s) for <b>switching on</b>	<b>Connect</b>
<b>D</b>	Connect transmitter button(s) for <b>switching off</b>	<b>Connect</b>
<b>F</b>	<b>Delete a transmitter button</b>	<b>Delete a movement detector</b>
<b>G</b>	<b>Delete all transmitters</b>	<b>Delete all transmitters</b>

24

 **Note on B:** This function allows you to create a two-way circuit, for example.

 **Note on C and D:** This allows you, for example, to use the upper contact of a radio push button for switching on a lamp and the lower contact for switching it off.

 **Note on F:** You delete all the transmitter buttons that are pressed during the connection procedure.

 **Note on G:** You can press any transmitter button to delete all the transmitters, even if it isn't connected. After deleting, you will then again be able to connect up to 16 transmitters.

25

### How to clean the sensor cover



**Important:** Cleaning agents or moisture can destroy the device.

Only clean the device using a dry cloth.

26

### What to do in the event of malfunction.

**The load cannot be operated locally via the sensor cover.**

– Make sure that the sensor cover fits securely on the insert.

**The load cannot be operated via the transmitter button.**

– Make sure the maximum range is not exceeded and that there are no metal surfaces (metal cabinets or similar) in the transmission path. To check whether this is the cause of the problem, take the transmitter to the receiver and connect it there.

– Check whether the battery has been inserted correctly into the transmitter. Refer to the operating instructions for the radio-controlled push button or remote control unit.

27

### Technical specifications

Dimensions: approx 80 mm x 80 mm

Radio frequency: 868 MHz

Range: approx. 100 m in the open and approx. 30 m indoors (depending on construction materials)

Protection level: IP20



28

### Ce que vous pouvez faire avec la commande tactile.

La commande tactile est pourvue d'un récepteur radio. Par le biais d'émetteurs reliés, vous pouvez:

**Lors de l'utilisation de l'insert à interrupteur relais 5768 99**, allumer consommateurs ohmiques et complexes reliés (ex. : ampoules ou lampes halogènes à faible voltage).

Vous pouvez utiliser le bouton radio et la télécommande radio Merten comme émetteurs (jusqu'à 16 émetteurs par commande tactile). Vous pouvez également actionner les consommateurs sur place grâce à la commande tactile.

30

### Comment installer la commande tactile.

Pour relier les émetteurs, vous devez placer la commande tactile sur l'insert et l'en retirer plusieurs fois. Pour cela, l'insert doit déjà être monté dans son boîtier.



**Attention** : La prise située derrière la commande tactile peut se déformer en cas de forte inclinaison. Il est donc important de monter la surface tactile le plus droit possible.

#### Procéder de la façon suivante (illustration ❶):

Fixer ou retirer la commande tactile avec son cadre. Au moment de l'insertion, tourner la commande tactile de telle sorte que l'ouverture se trouve en bas au verso et que les broches (A) de l'insert s'y introduisent. Au moment de la fixation, la prise située au verso établit la connexion pour la tension d'alimentation et l'échange des données.

31

### Comment commuter.

#### Sur place avec la commande tactile

Pour allumer ou commuter : effleurer brièvement la commande tactile.

#### En passant par des émetteurs reliés

Pour allumer ou commuter : appuyer brièvement sur la touche émettrice.

32

### Comment relier les émetteurs.

Les émetteurs doivent être « reliés » afin que le récepteur radio de la commande tactile sache à quels émetteurs il doit réagir. Veuillez lire intégralement les étapes suivantes avant de commencer.

Vous pouvez relier jusqu'à 16 émetteurs disposant chacun de 15 touches émettrices maximum.

#### Relier / effacer les touches émettrices.

##### Illustration ❷:


- ❶ Retirer la commande tactile de l'insert.
- ❷ Avec un tournevis, remettre le commutateur à l'arrière de la commande tactile sur la position correspondant à la fonction souhaitée (par ex. sur « B » pour « commutation »). Le paragraphe suivant décrit les fonctions entre lesquelles vous pouvez choisir.
- ❸ Remettre la commande tactile sur l'insert. Vous

33

avez 30 secondes pour appuyer sur la touche émettrice avec laquelle vous souhaitez ultérieurement déclencher la fonction souhaitée.

- ❹ Appuyer sur la touche émettrice souhaitée. Le consommateur va s'allumer brièvement. Pour faire en sorte que d'autres touches émettrices déclenchent la même fonction (par ex. pour un circuit inverseur), appuyez dessus avant l'expiration des 30 secondes.
- ❺ Retirer une nouvelle fois la commande de l'insert.
- ❻ Tourner le commutateur en position "A".
- ❼ Remettre la commande tactile sur l'insert.

Vous avez maintenant relié les émetteurs à la fonction souhaitée. Si vous souhaitez déclencher une autre fonction à partir d'autres émetteurs, suivez de nouveau la même procédure.

 **Remarque:** Assurez-vous qu'au cours de ces 30 secondes, seuls les émetteurs que vous souhaitez relier soient actionnés.

34

#### Relier / supprimer les détecteurs de mouvements.

##### Illustration ❸:

- ❶ Enlever la plaque de recouvrement du détecteur de mouvements.
- ❷ Le commutateur de codage pour le réglage de l'heure (1 s - 8 min) ne doit pas être positionné sur "1 s" (butée gauche).
- ❸ Positionner le commutateur de codage pour le mode radio (A - H) sur la position "H". La diode située dans la tête du capteur du détecteur de mouvements clignote toutes les secondes. Le détecteur de mouvements émet alors un « signal radio de connexion » toutes les 3 secondes.
- ❹ Retirer la commande tactile du mécanisme.
- ❺ Positionnez le commutateur de codage situé à l'arrière de la commande tactile, par exemple avec un tournevis, sur la position correspondant à la fonction souhaitée.

35

**B** = Relier le détecteur de mouvements.  
**F** = Effacer le détecteur de mouvements.  
**G** = Effacer tous les émetteurs.

- ❻ Remettre la surface tactile sur le mécanisme.
- ❼ Attendre que la surface tactile reçoive le signal radio de connexion du détecteur de mouvements. Le consommateur s'allume brièvement pour confirmer.
- ❽ Retirer la commande tactile du mécanisme et remettre l'interrupteur rotatif à l'arrière sur la position "A".
- ❾ Remettre la surface tactile sur le mécanisme. La surface tactile est en état de marche.
- ❿ Au détecteur de mouvements, positionner le commutateur de codage pour le mode radio (A - H) sur la position "A" (fonctionnement normal). Le détecteur de mouvement n'émet plus de signal radio de connexion.
- ⓫ Reposer la plaque de recouvrement sur le détecteur de mouvements.

36


### **Vous pouvez choisir entre les fonctions suivantes**

**Au tableau suivant, vous trouverez toutes les fonctions que vous pouvez paramétrer au moment du raccordement d'un émetteur.**

**Exemple 1 (illustration ②):** Vous souhaitez allumer le consommateur avec une touche émettrice d'un poussoir radio.

Au moment de relier la touche émettrice, tournez l'interrupteur rotatif situé à l'arrière de la commande tactile sur la position **C**.

**Exemple 2 (illustration ③):** Vous souhaitez raccorder un détecteur de mouvements ARGUS: Au moment de relier la touche émettrice, tournez l'interrupteur rotatif situé à l'arrière de la commande tactile sur la position **B**.

 **Remarque:** Pour relier un ARGUS, vous avez également la possibilité de positionner l'interrupteur rotatif sur **C** ou **D**. Le résultat est le même


37


que pour la position **B**: Après l'avoir relié, le ARGUS s'allume lorsqu'il détecte un mouvement et s'éteint lorsque le temps programmé est écoulé.


38


<b>Interrupteur rotatif sur:</b>	<b>Fonction pour relier des touches émettrices:</b>	<b>Fonction pour relier des détecteurs de mouvements:</b>
<b>A</b>	Après avoir relié, mettre la prise intermédiaire <b>en service.</b>	Après avoir relié, mettre la prise intermédiaire <b>en service.</b>
<b>B</b>	Relier la (les) touche (s) émettrice (s) pour la commutation	<b>Raccorder</b>
<b>C</b>	Relier la (les) touche (s) émettrice (s) pour <b>allumer</b>	<b>Raccorder</b>
<b>D</b>	Relier la (les) touche (s) émettrice (s) pour la commutation	<b>Raccorder</b>
<b>F</b>	<b>Effacer une touche émettrice</b>	<b>Effacer un détecteur de mouvements</b>
<b>G</b>	<b>Effacer tous les émetteurs</b>	<b>Effacer tous les émetteurs</b>

39

 **Remarque sur B:** Vous pouvez par exemple réaliser une installation va-et-vient avec cette fonction.

 **Remarque sur C and D:** Ainsi, vous pouvez par exemple utiliser le point de poussée supérieur d'un poussoir radio pour allumer et le point inférieur pour éteindre votre lampe.

 **Remarque sur F:** Toutes les touches d'émetteurs maintenues enfoncées pendant le temps que dure le processus sont effacées.

 **Remarque sur G:** Pour effacer tous les émetteurs, vous pouvez appuyer sur la touche émettrice de votre choix, même si celle-ci n'est pas reliée.

Après avoir tout effacé, vous pouvez à nouveau relier jusqu'à 16 émetteurs.

40

### **Comment nettoyer la commande tactile.**



**Attention:** L'utilisation de produits nettoyants ou de chiffons humides peut endommager l'appareil.  
N'utilisez que des chiffons secs pour nettoyer l'appareil.

41

### **Que faire en cas de panne?**

**Vous ne pouvez pas actionner le consommateur sur place par le biais de la commande tactile.**

– Assurez-vous que la commande tactile est bien fixée sur l'insert.

**Vous ne pouvez pas actionner le consommateur sur place par le biais de la touche émettrice.**

– Assurez-vous que la portée maximale n'est pas dépassée et qu'aucune surface métallique, comme des armoires en métal ou autres, ne perturbent les ondes radio. Si vous souhaitez vérifier que le problème est dû à un obstacle sur le trajet des ondes radio, emmenez l'émetteur au récepteur et reliez-les.

– Vérifiez que les piles de l'émetteur sont bien insérées. Voir également la notice d'utilisation du bouton-radio ou de la télécommande.

42

### Caractéristiques techniques

Dimensions : 80 mm x 80 mm environ  
Fréquence radio : 868 MHz  
Portée : environ 100 m en ligne de vue et 30 m dans un bâtiment (selon le matériau de construction utilisé)

Classe de protection : IP20



43

### Cosa si può fare con il sensore.

Il sensore contiene un ricevitore radio. Con i trasmettitori collegati è possibile:

Comandare le utenze ohmiche e complesse collegate (p.es. lampade a incandescenza, lampade alogene a basso voltaggio) **utilizzando il modulo di comando relè 5768 99**

Come trasmettitore è possibile utilizzare i radiotasti Merten e i radiotelecomandi Merten (fino a 16 trasmettitori per sensore). È possibile comandare le utenze anche sul posto o tramite il sensore.

44

### Come montare il sensore.

Per collegare i trasmettitori è necessario innestare e staccare varie volte il sensore sul modulo. Il modulo deve essere già montato nella scatola da incasso.



**Attenzione:** La spina sul retro del sensore si può piegare se inserita in maniera errata. Per questo motivo è sempre meglio innestarla dritta.

#### Modalità (figura 1):

Innestare o staccare il sensore insieme al telaio. Durante l'innesto, ruotare il sensore, in modo che l'apertura del retro si trovi in basso e vi possa entrare la spina (A) del modulo. Durante l'innesto, la spina sul retro stabilisce il collegamento per l'alimentazione di tensione e lo scambio dei dati.

45

### Come comandare le utenze.

#### Sul posto tramite il sensore

Accensione o spegnimento: sfiorare brevemente il sensore.

#### Tramite trasmettitori collegati

Accensione o spegnimento: premere brevemente il tasto trasmettitore.

46

### Come collegare i trasmettitori.

Per fare in modo che il ricevitore del sensore sappia a quali trasmettitori reagire, è necessario un collegamento dei trasmettitori. Leggere per intero le seguenti istruzioni prima di iniziare.

È possibile collegare fino a 16 trasmettitori, ciascuno dei quali può essere dotato di 15 tasti di trasmissione.

#### Collegamento / cancellazione dei tasti di trasmissione

##### Figura 2:


- 1 Staccare il sensore dal modulo.
- 2 Ruotare l'interruttore posto sul retro del sensore con un cacciavite nella posizione corrispondente alla funzione desiderata (p.es. su "B" per la commutazione). Nel prossimo paragrafo sono illustrate le funzioni tra cui è possibile scegliere.
- 3 Reinnestare il sensore sul modulo. Adesso riman-

47

gono 30 secondi per premere il tasto trasmettitore con cui si potrà eseguire in seguito la funzione desiderata.

- 4 Premere il tasto trasmettitore desiderato. L'utenza si accende brevemente. Se altri tasti trasmettitori devono eseguire la stessa funzione (p.es. per un deviatore), si hanno di nuovo 30 secondi di tempo, per premere il successivo tasto trasmettitore.
- 5 Estrarre nuovamente il sensore dal modulo.
- 6 Riposizionare l'interruttore rotante su "A".
- 7 Reinnestare il sensore sul modulo.

Ora il trasmettitore è collegato per la funzione desiderata. Se altri trasmettitori devono attivare una diversa funzione, eseguire nuovamente i passaggi.

 **Avvertenza:** accertarsi che entro i 30 secondi vengano attivati solo i trasmettitori che si desidera collegare.

48

### Collegamento / cancellazione di rivelatori di movimento

#### Figura 3:

- 1 Rimuovere la piastra di copertura del rivelatore di movimento.
- 2 Il codificatore girevole per l'impostazione tempo (1 s - 8 min) non si deve trovare in posizione "1 s" (arresto a sinistra).
- 3 Portare in posizione "H" il codificatore girevole per il funzionamento radio (A - H). Il LED nella testa del sensore del rivelatore di movimento lampeggia ad intervalli di un secondo. Adesso il rivelatore di movimento invia ogni 3 secondi un "Radiosegnale di collegamento".
- 4 Estrarre il sensore dal modulo.
- 5 Portare l'interruttore rotante sul retro del sensore, utilizzando ad es. un cacciavite, nella posizione per la funzione desiderata:

49

**B** = collegamento rivelatore di movimento.  
**F** = cancellazione rivelatore di movimento.  
**G** = cancellazione di tutti i trasmettitori.

- 6 Reinserire il sensore nel modulo.
- 7 Attendere fino a quando il sensore non ha ricevuto il radiosegnale di collegamento del rivelatore di movimento. La conferma è indicata dalla breve attivazione dell'utenza.
- 8 Estrarre il sensore dal modulo e portare di nuovo l'interruttore rotante posto sul retro in posizione "A".
- 9 Reinserire il sensore nel modulo.  
A questo punto il sensore si trova in condizione di funzionamento.
- 10 Sul rivelatore di movimento, portare in posizione "A" (funzionamento normale) il codificatore girevole per il funzionamento radio (A - H). Ora il rivelatore di movimento non invia più alcun radiosegnale

50

di collegamento.

- 11 Riposizionare la piastra di copertura sul rivelatore di movimento.


#### Funzioni disponibili.

La tabella seguente presenta tutte le funzioni che è possibile impostare mentre si effettua il collegamento di un trasmettitore.

**Esempio 1 (figura 2):** si desidera attivare l'utente con un tasto di trasmissione di un radiotasto. **A** questo scopo, durante il collegamento del tasto di trasmissione portare su **C** l'interruttore rotante posto sul retro del sensore.

**Esempio 2 (figura 3):** si desidera collegare un rivelatore di movimento ARGUS. A questo scopo, durante il collegamento portare su **B** l'interruttore rotante posto sul retro del sensore.


51


 **Avvertenza:** per collegare un ARGUS è possibile portare l'interruttore rotante anche su **C** o su **D**. Si ottiene quello che avviene anche in posizione **B**: dopo il collegamento, ARGUS si attiva quando rileva un movimento e si disattiva una volta trascorso il tempo impostato al suo interno.


52


Interruttore rotante su:	Funzione con il collegamento di tasti di trasmissione:	Funzione con il collegamento di rivelatori di movimento:
<b>A</b>	Messa in funzione della spina di adattamento dopo il collegamento	Messa in funzione della spina di adattamento dopo il collegamento
<b>B</b>	Collegamento del/dei tasto/i di trasmissione per la <b>commutazione</b>	<b>Collegamento</b>
<b>C</b>	Collegamento del/dei tasto/i di trasmissione per l' <b>attivazione</b>	<b>Collegamento</b>
<b>D</b>	Collegamento del/dei tasto/i di trasmissione per la <b>commutazione</b>	<b>Collegamento</b>
<b>F</b>	<b>cancellazione di un tasto di trasmissione</b>	<b>cancellazione di un rivelatore di movimento</b>
<b>G</b>	<b>cancellazione di tutti i trasmettitori</b>	<b>cancellazione di tutti i trasmettitori</b>

53

 **Avvertenza per B:** con questa funzione è possibile ad esempio realizzare una connessione alternativa.

 **Avvertenza per C e D:** in questo modo è possibile ad esempio accendere o spegnere una lampadina premendo rispettivamente la parte superiore o quella inferiore di un radiotasto.

 **Avvertenza per F:** si cancellano tutti i tasti di trasmissione che vengono premuti durante la procedura di collegamento.

 **Avvertenza per G:** per cancellare tutti i trasmettitori è possibile premere un qualsiasi tasto di trasmissione, anche se non è collegato. Dopo la cancellazione è possibile collegare altri trasmettitori, fino a un numero massimo di 16.

54

### Come pulire il sensore



**Attenzione:** la pulizia tramite detergenti o panni umidi può portare alla distruzione dell'apparecchio.  
Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno asciutto.

55

### Cosa fare in caso di problemi?

**Non è possibile comandare l'utenza sul posto tramite il sensore.**

– Assicurarsi che il sensore sia ben innestato sul modulo.

**Non è possibile comandare l'utenza tramite il tasto trasmettitore.**

– Assicurarsi che sia stata osservata la portata massima e che non ci siano superfici metalliche, come armadi metallici o simili, nell'ambito della portata radio. Se si desidera verificare se il problema dipende dalla portata radio, portare il trasmettitore fino al ricevitore e collegarlo in quel punto.

– Controllare se le batterie sono inserite correttamente nel trasmettitore. Vedere anche le istruzioni per l'uso del tasto radio o del telecomando.

56

### Dati tecnici

Dimensioni: ca. 80 mm x 80 mm

Frequenza: 868 MHz

Portata: ca. 100 m all'aperto, ca. 30 m all'interno (a seconda del materiale da costruzione)

Grado di protezione: IP20



57

### Lo que puede conseguir con la superficie del sensor.

La superficie del sensor contiene un radioreceptor. Con un emisor incorporado puede:

Encender la luz de un usuario óhmico y complejo que esté conectado (por ejemplo lámparas incandescentes, lámparas halógenas de bajo voltaje) **al utilizar el conector de carga de relé 5768 99.**

Como emisor puede utilizar el radiopulsador y el mando de control remoto Merten (hasta 16 emisores por superficie del sensor). También puede manejar el elemento in situ con la superficie del sensor.

58

### Cómo montar la superficie del sensor.

Para ajustar el emisor debe instalar la superficie del sensor varias veces en la entrada y volver a retirarla. La entrada ya debe estar montada en la caja empotrada.



**Atención:** El conector de la parte trasera de la superficie del sensor se puede deformar si se inclina demasiado. Por lo tanto, instálelo en posición recta siempre que sea posible.

### Cómo funciona (Dibujo 1):

Conecte o retire la superficie del sensor junto con el marco. Al conectarla, gírela de manera que la escotadura de la parte trasera quede hacia abajo y encaje con la clavija (A) de la entrada. Al hacer el empalme, coloque el conector por la parte trasera para el suministro de tensión y el intercambio de datos.

59

### Cómo conectar.

#### In situ con la superficie del sensor

Encender o conmutar: toque brevemente la superficie del sensor.

#### Con un emisor incorporado

Encender o conmutar: toque la tecla del emisor brevemente.

60

### Cómo ajustar el emisor.

Para que el radiorreceptor de la superficie del sensor sepa reaccionar con cada emisor, ajuste el emisor una vez. Antes de comenzar, lea detenidamente todos los pasos que se describen a continuación.

Se pueden asociar hasta 16 emisores con un máximo de 15 teclas emisoras.

#### Asociación / Borrado de teclas emisoras

##### Dibujo 2:


- 1 Retire la superficie del sensor de la carga.
- 2 Gire el conmutador en la parte trasera de la superficie del sensor, por ejemplo con un destornillador, hasta situarlo en la posición correspondiente a la función deseada (por ejemplo, "B" para conmutar). En el siguiente apartado encontrará las funciones que puede seleccionar.
- 3 Vuelva a instalar la superficie del sensor en la car-

61

ga. A partir de ahora dispone de 30 segundos para pulsar la tecla del emisor con la que después activará la función seleccionada.

- 4 Pulse la tecla del emisor deseada. El usuario en cuestión se enciende brevemente. Si otras teclas del emisor activan la misma función (por ejemplo en una conexión rotatoria), dispone de otros 30 segundos para pulsarlas.
- 5 Retire de nuevo la superficie del sensor de la carga.
- 6 Vuelva a girar el conmutador a la posición "A".
- 7 Vuelva a instalar la superficie del sensor en la carga.

Ya ha asociado los emisores a la función deseada. Si desea activar otra función con otros emisores, vuelva a repetir los pasos anteriores.

 **Nota:** Asegúrese de que en los 30 segundos sólo acciona los emisores que desea asociar.

62

#### Asociación / Borrado de detectores de movimientos

##### Imagen 3:

- 1 Retire la placa de cobertura del detector de movimientos.
- 2 El interruptor de codificación giratorio del ajuste horario (1 s - 8 min) no debe estar en la posición "1 s" (tope izquierdo).
- 3 Mueva el interruptor de codificación giratorio a la posición "H" para el funcionamiento por radio (A - H). El LED del cabezal del sensor del detector de movimientos parpadea cada segundo. El detector de movimientos emite una "señal de radio de asociación" cada 3 segundos.
- 4 Retire la superficie de sensor del elemento.
- 5 Gire el interruptor giratorio en la parte trasera de la superficie de sensor a la posición correspondiente a la función deseada, p. ej., con un destornillador.  
**B** = asociación de detector de movimientos.

63

**F** = borrado de detector de movimientos.

**G** = borrado de todos los emisores.

- 6 Vuelva a ajustar la superficie de sensor en el elemento.
- 7 Espere a que la superficie de sensor haya recibido la señal por radio del detector de movimientos. Como confirmación, el consumidor se encenderá unos instantes.
- 8 Retire la superficie de sensor del elemento y mueva de nuevo el interruptor giratorio en la parte trasera a la posición "A".
- 9 Vuelva a ajustar la superficie de sensor en el elemento. Ahora la superficie de sensor ya está lista.
- 10 Mueva el interruptor de codificación giratorio del detector de movimientos a la posición "A" para el funcionamiento por radio (A - H). El detector de movimientos deja de enviar la señal de asociación por radio.

64

- 11 Coloque la placa de cobertura de nuevo en el detector de movimientos.


#### Funciones entre las que puede elegir.

**En la tabla siguiente encontrará todas las funciones que puede ajustar cuando asocie un emisor.**

**Ejemplo 1 (imagen 2):** Desea encender el consumidor con una tecla emisora de un radiopulsador.

Para ello, mueva el interruptor giratorio en la parte trasera de la superficie de sensor a la posición **C** cuando asocie la tecla emisora.

**Ejemplo 2 (imagen 3):** Desea asociar un detector de movimientos ARGUS. Para ello, mueva el interruptor giratorio en la parte trasera de la superficie de sensor a la posición **B** cuando realice la asociación.

 **Nota:** Para asociar un dispositivo ARGUS, también puede mover el interruptor giratorio a las po-


65


siciones **C** o **D**. El resultado es el mismo que si lo mueve a la posición **B**. Tras la asociación, ARGUS se enciende cuando detecta movimiento y se apaga una vez transcurrido el tiempo ajustado en ARGUS.


66


Interrup- tor gira- torio en:	Función en la asociación de teclas emisoras	Función en la asoci- ación de detectores de movimientos:
<b>A</b>	Poner <b>en servicio</b> el adaptador tras la asociación	Poner <b>en servicio</b> el adaptador tras la asociación
<b>B</b>	Asociar teclas emisoras para <b>conmutar</b>	<b>Asociar</b>
<b>C</b>	Asociar teclas emisoras para <b>encender</b>	<b>Asociar</b>
<b>D</b>	Asociar teclas emisoras para <b>conmutar</b>	<b>Asociar</b>
<b>F</b>	<b>Borrar una tecla emisora</b>	<b>Borrar un detector de movimientos</b>
<b>G</b>	<b>Borrar todos los radioemisores</b>	<b>Borrar todos los radioemisores</b>

67

 **Nota respecto a B:** Con esta función puede establecer una conexión de conmutación, por ejemplo.

 **Nota respecto a C y D:** De este modo, por ejemplo, puede utilizar el botón superior de un radiopulsador para encender una lámpara, y el inferior para apagarla.

 **Nota respecto a F:** Con esto se borran todos los radiopulsadores pulsados durante la asociación.

 **Nota respecto a G:** Para borrar todos los emisores, puede pulsar cualquier tecla emisora, aunque no esté asociada. Una vez borrados, puede volver a asociar hasta 16 emisores nuevos.

68

### Limpieza de la superficie del sensor



**Atención:** Limpiar con detergentes o paños húmedos puede estropear el aparato. Limpiar el aparato exclusivamente con un paño seco.

69

### ¿Qué hacer si hay fallos de funcionamiento?

#### El usuario no se puede accionar in situ con la superficie del sensor.

– Asegúrese de que la superficie del sensor esté bien ajustada en la entrada.

#### El usuario no se puede accionar con la tecla del emisor.

– Asegúrese de estar dentro del alcance máximo y de que no haya superficies metálicas que se interpongan en la trayectoria de la emisión, por ejemplo estanterías de metal o similares. Para comprobar si el problema reside en la trayectoria de la emisión, acerque el emisor al receptor y ajústelo desde ahí.

– Compruebe que la pila del emisor esté correctamente insertada. Véase también las instrucciones de uso del radiopulsador o del mando de control remoto.

70

### Datos técnicos

Dimensiones: 80 mm x 80 mm aprox.  
 Frecuencia de radio: 868 MHz  
 Alcance: aprox. 100 m en campo abierto, aprox. 30 m en edificios (según material de construcción)

Tipo de protección: IP20



71

### O que pode fazer com a placa sensora.

A placa sensora dispõe de um receptor radioelétrico. Através de emissores e ela associados poderá:

**Com o módulo de comutação por relé 5768 99,** acender e apagar os consumidores ôhmicos e complexos ligados a ele (por ex. lâmpadas incandescentes, lâmpadas de halogéneo de baixa voltagem).

Como emissores, poderá utilizar a botoneiras radioelétricas Merten e os telecomandos radioelétricos Merten (até 16 emissores por placa sensora). Poderá também comandar os consumidores no próprio local, através da placa sensora.

72

### Montagem da placa sensora.

Para acoplar os emissores, deverá encaixar várias vezes a placa sensora no módulo e voltar a tirá-la. Para o efeito, o módulo tem de já estar montado na tomada embutida.



**Atenção:** O conector, na parte posterior da placa sensora, pode flectir-se se for fortemente empurrada. Por isso, encaixe e retire a placa sensora sempre o mais direito possível.

Para o efeito (**figura 1**):

Encaixar ou retirar a placa sensora em conjunto com a estrutura. Rodar a placa sensora durante o encaixe, de forma a que o entalhe existente na parte posterior fique em baixo e aloje o pino (A) do módulo. Durante o encaixe, a ficha estabelece, na parte posterior, a ligação para a alimentação de energia e a troca de dados.

73

### Como usar

#### No local, através da placa sensora

Ligar e/ou comutar: Tocar brevemente a placa sensora.

#### Através do emissor activado

Ligar e/ou comutar: Pressionar brevemente a tecla emissora.

74

### Como associar o emissor.

Para que o receptor radioeléctrico da placa sensora saiba a qual emissor deve actuar, terá que encaixar o emissor uma vez. Por favor, antes de começar, leia até ao fim os seguintes passos.

Poderá interligar até 16 emissores a um máximo de 15 teclas emissoras.

#### Interligar / desactivar teclas emissoras

##### Figura 2:


- 1 Retirar a placa sensora do módulo.
- 2 Rodar a chave selectora, na parte posterior da placa sensora, com uma chave de parafusos, por ex., até à posição correspondente à função desejada (por ex. "B" para comutação). A secção seguinte fornece-lhe mais informações sobre quais as funções que poderá seleccionar.
- 3 Voltar a encaixar a placa sensora no módulo. Di-

75

spõe agora de 30 segundos para pressionar a tecla emissora com a qual irá, posteriormente, accionar a função desejada.

- 4 Pressionar a tecla emissora desejada. O consumidor liga-se por um período curto. Se pretender que outras teclas emissoras activem a mesma função (por ex. no caso de um circuito trifásico), dispõe agora, novamente, de 30 segundos para pressionar a próxima tecla emissora.
- 5 Voltar a retirar a placa sensora do módulo.
- 6 Virar novamente a chave selectora para a posição "A".
- 7 Voltar a encaixar a placa sensora no módulo.

Acabou de associar a função desejada aos emissores. Se desejar que outros emissores accionem outras funções, repita os passos anteriores.

 **Nota:** Tenha cuidado em pressionar, durante os 30 segundos, apenas os emissores que pretende interligar.

76

#### Interligar / desactivar detectores de movimento

##### Figura 3:

- 1 Remover a tampa do detector de movimentos.
- 2 O selector codificador para o ajuste do tempo (1 s - 8 min) não deve estar na posição "1 s" (invertido para o lado esquerdo).
- 3 Colocar o selector codificador para funcionamento a rádio (A - H) na posição "H". O LED integrado na cabeça do sensor do detector de movimentos pisca uma vez por segundo. O detector de movimentos transmite agora todos os 3 segundos um "sinal de interligação".
- 4 Retirar a placa sensora do mecanismo.
- 5 Virar a chave selectora, no lado posterior da placa sensora, para posição que corresponde à função desejada, usando, por ex., uma chave de parafusos:

**B** = interligar um detector de movimentos.

77

**F** = desactivar um detector de movimentos.  
**G** = desactivar todos os emissores.

- 6 Voltar a encaixar a placa sensora no mecanismo.
- 7 Aguardar até que a placa sensora tenha recebido o sinal de interligação do detector de movimentos. O consumidor acende-se brevemente a título de confirmação.
- 8 Retirar a placa sensora do mecanismo e voltar a colocar a chave selectora, no lado posterior, na posição "A".
- 9 Voltar a encaixar a placa sensora no mecanismo. A placa sensora está agora pronta a funcionar.
- 10 No detector de movimentos, colocar o selector codificador para funcionamento a rádio (A - H) na posição "A" (funcionamento normal). O detector de movimentos deixa de enviar um sinal de interligação.
- 11 Voltar a colocar a tampa no detector de movimentos.

78


### Pode seleccionar as seguintes funções.

Na tabela seguinte, encontrará todas as funções que podem ser escolhidas para interligar um emissor.

**Exemplo 1 (Figura 2):** Você pretende ligar o consumidor com uma tecla emissora de uma botoneira radioelétrica.

Para o efeito, vire, durante a interligação da tecla emissora, a chave selectora no lado posterior da placa sensora para a posição **C**.

**Exemplo 2 (Figura 3):** Você pretende interligar um detector de movimentos ARGUS. Para o efeito, vire, durante a interligação, a chave selectora no lado posterior da placa sensora para a posição **B**.

 **Nota:** Para interligar um ARGUS, também pode colocar a chave selectora na posição **C** ou **D**. O resultado é o mesmo como na posição **B**: Uma vez feita a interligação, o ARGUS liga-se quando


79


reconhece um movimento e volta a desligar-se depois de decorrido o tempo regulado no ARGUS.


80


Chave selectora em:	Função quando interligada uma tecla emissora:	Função quando interligado um detector de movimento:
<b>A</b>	Pôr em <b>serviço</b> a tomada intermédia depois da interligação	Pôr em <b>serviço</b> a tomada intermédia depois da interligação
<b>B</b>	Activar na(s) tecla(s) emissora(s) a função <b>Comutar</b>	<b>Interligar</b>
<b>C</b>	Activar na(s) tecla(s) emissora(s) a função <b>Ligar</b>	<b>Interligar</b>
<b>D</b>	Activar na(s) tecla(s) emissora(s) a função <b>Comutar</b>	<b>Interligar</b>
<b>F</b>	<b>Desactivar uma tecla emissora</b>	<b>Desactivar um detector de movimentos</b>
<b>G</b>	<b>Desactivar todos os emissores</b>	<b>Desactivar todos os emissores</b>

81

 **Nota sobre B:** Com esta função, pode realizar, por exemplo, um circuito de duas vias.

 **Nota sobre C e D:** Isto permite-lhe utilizar, por exemplo, o ponto de pressão superior de uma tecla de rádio para acender, e o ponto inferior para apagar uma lâmpada.

 **Nota sobre F:** Desactivará todas as teclas emisoras que forem premidas durante a interligação.

 **Nota sobre G:** Para desactivar todos os emissores, pode premir uma tecla emissora variável, mesmo quando esta não está interligada. Uma vez desactivadas todas as funções, poderá associar novas funções a até 16 emissores.

82

### Limpeza da placa sensora



**Atenção:** A limpeza com detergentes ou panos molhados pode destruir o aparelho. Limpe o aparelho exclusivamente com um pano seco.

83

### O que fazer em caso de falhas?

**Não é possível comandar o consumidor localmente através da placa sensora.**

– Assegure-se de que a placa sensora está bem fixada no módulo.

**Não é possível comandar o consumidor através da tecla emissora.**

– Assegure-se de que o raio de acção máximo foi observado e de que não se encontram superfícies metálicas, tais como armários metálicos ou outros objectos semelhantes, na trajectória radioelétrica. Se desejar verificar se o problema reside na trajectória radioelétrica, desloque o emissor até ao receptor e ligue-o aí.  
– Verifique se a pilha integrada no emissor está correctamente colocada. Para o efeito, consulte também as instruções de serviço da botoneira radioelétrica ou do telecomando.

84

### Dados técnicos

Dimensões: aprox. 80 mm x 80 mm  
Radiofrequência: 868 MHz  
Raio de alcance: aprox. 100 m ao ar livre,  
aprox. 30 m em de edifícios  
(dependente do material de  
construção)

Categoria de protecção: IP20



85

### Dit kunt u met het sensorvlak doen

Het sensorvlak bevat een radiografische ontvanger.  
Met gekoppelde zenders kunt u:

**Bij toepassing van de Relaisbasis 5768 99** aangesloten ohmse en complexe verbruikers (bijv. gloeilampen, halogeenlampen met laag voltage) schakelen.

Als zenders kunt u Merten RF impulsdrukken en Merten afstandbediening gebruiken (tot 16 zenders per sensorvlak). U kunt de verbruikers ook rechtstreeks via het sensorvlak bedienen.

86

### Zo monteert u het sensorvlak

Voor het koppelen van de zenders dient u het sensorvlak meerdere keren op de relaisbasis te steken en er weer van af te trekken. De relaisbasis moet hiervoor al in de inbouw doos gemonteerd zijn.



**Let op:** de stekker aan de achterkant van het sensorvlak kan verbuigen bij nadrukkelijk kantelen. Sensorvlak daarom zo recht mogelijk opsteken.

#### Het werkt als volgt (afbeelding 1):

Sensorvlak samen met het afdekraam opsteken of af-trekken. Sensorvlak bij het opsteken zodanig draaien, dat de uitsparing in de achterkant naar onderen wijst en de pen (A) van de inzet opneemt. Bij het opsteken zorgt de stekker aan de achterkant voor de voedings-spanning en de gegevensuitwisseling.

87

### Schakelen gaat als volgt.

#### Rechtstreeks via het sensorvlak

Inschakelen resp. omschakelen: sensorvlak even aan-raken.

#### Via gekoppelde RF impulsdrukker

Inschakelen resp. omschakelen: RF impulsdrukker even indrukken.

88

### Zo koppelt u zenders

U dient de zenders in het begin te koppelen, zodat de radiografische ontvanger van het sensorvlak weet op welke zenders hij hoe moet reageren. Lees voor u be-gint s.v.p. alle volgende stappen.

U kunt maximaal 16 zenders met elk maximaal 15 zenderknoppen koppelen.

#### Zenderknoppen koppelen / wissen

##### Afbeelding 2:

- 1 Sensorvlak van de relaisbasis trekken.
- 2 Draaischakelaar uit de achterzijde van het sensorvlak bijv. met een schroevendraaier op de positie van de gewenste functie draaien (bijv. op „B” voor omschakelen). In de volgende paragraaf kunt u le-zen uit welke functies u kunt kiezen.
- 3 Sensorvlak weer op de relaisbasis steken. U heeft vervolgens 30 seconden om op die RF impulsdruk-

89

ker te drukken, waarmee u later de gewenste functie wilt bedienen.

- 4 Gewenste RF impulsdrukke indrukken. De ver-bruiker schakelt even in. Als meerdere RF impulsdruk-kers dezelfde functie moeten activeren (bijv. bij een wisselschakeling), dan heeft u vervolgens opnieuw 30 seconden de tijd om op de volgende zenderknop te drukken.
- 5 Sensorvlak opnieuw van de inzet trekken.
- 6 Draaischakelaar terugdraaien naar positie „A”
- 7 Sensorvlak weer op de relaisbasis steken.

U heeft nu de zender aan de gewenste functie gekop-peld. Als andere zenders een andere functie moeten activeren, voer dan de voorgaande stappen opnieuw uit.

**Aanwijzing:** zorg er voor dat binnen de 30 se-conden ook alleen die zenders worden geacti-veerd, die u daadwerkelijk wilt koppelen.

90

### Bewegingsmelder koppelen / wissen

#### Afbeelding ③:

- ① Afdekplaatje van de bewegingsmelder halen.
- ② De draaicodeerschakelaar voor de tijdstelling (1 s - 8 min) mag niet op stand '1 s' (aanslag links) staan.
- ③ Draaicodeerschakelaar voor draadloos bedrijf (A - H) op stand 'H' zetten. De LED in de sensor kop van de bewegingsmelder knippert elke seconde. De bewegingsmelder stuurt nu om de 3 seconden een 'koppelsignaal'.
- ④ Sensorvlak van de sokkel trekken.
- ⑤ Draaischakelaar op de achterkant van het sensorvlak bijv. met een schroevendraaier op de stand voor de gewenste functie draaien:  
**B** = bewegingsmelder koppelen.  
**F** = bewegingsmelder wissen.  
**G** = alle zenders wissen.

91

- ⑥ Sensorvlak weer op de sokkel steken.
- ⑦ Wachten, totdat het sensorvlak het koppelsignaal van de bewegingsmelder heeft ontvangen. Als bevestiging schakelt de verbruiker even in.
- ⑧ Sensorvlak van de sokkel trekken en draaischakelaar op de achterkant terugdraaien naar stand 'A'.
- ⑨ Sensorvlak weer op de sokkel steken. Het sensorvlak is nu operationeel.
- ⑩ Op de bewegingsmelder de draaicodeerschakelaar voor draadloze werking (A - H) op stand 'A' (normaal bedrijf) zetten. De bewegingsmelder stuurt nu geen koppelsignaal meer.
- ⑪ Afdekplaatje weer op de bewegingsmelder steken.

92

### U kunt kiezen uit de volgende functies.

In de volgende tabel vindt u alle functies die u bij het koppelen van een zender kunt instellen.

**Voorbeeld 1 (afbeelding ②):** u wilt de verbruiker met een zenderknop van een draadloze schakelaar inschakelen.

Draai daarvoor bij het koppelen van de zenderknop de draaischakelaar op de achterkant van het sensorvlak op **C**.

**Voorbeeld 2 (afbeelding ③):** u wilt een ARGUS-bewegingsmelder koppelen: draai bij het koppelen de draaischakelaar op de achterkant van het sensorvlak op **B**'.

**Aanwijzing:** voor het koppelen van een ARGUS kunt u de draaischakelaar ook op **'C'** of **'D'** draaien. Het resultaat is hetzelfde als bij stand **'B'**: Na het koppelen schakelt de ARGUS bij het herkennen van een beweging in en na afloop van de op de ARGUS ingestelde tijd weer uit.

93

Draaischakelaar op:	Functie bij het koppelen van zenderknoppen:	Functie bij het koppelen van bewegingsmelders:
A	Verloopstekker na het koppelen in bedrijf nemen	Verloopstekker na het koppelen in bedrijf nemen
B	Zenderknop(pen) voor het omschakelen koppelen	koppelen
C	Zenderknop(pen) voor het inschakelen koppelen	koppelen
D	Zenderknop(pen) voor het uitschakelen koppelen	koppelen
F	Een zenderknop wissen	een bewegingsmelder wissen
G	Alle zenders wissen	alle zenders wissen

94

**Aanwijzing bij B:** met deze functie kunt u bijvoorbeeld een wisselschakeling realiseren.

**Aanwijzing bij C en D:** zo kunt u bijvoorbeeld het bovenste drukpunt van een draadloze knop voor het inschakelen en het onderste drukpunt voor het uitschakelen van een lamp gebruiken.

**Aanwijzing bij F:** hiermee wist u alle zenderknoppen die tijdens het koppelproces werden ingedrukt.

**Aanwijzing bij G:** voor het wissen van alle zenders kunt u een willekeurige zenderknop indrukken, ook wanneer deze niet is gekoppeld. Na het wissen kunt u dan opnieuw maximaal 16 zenders koppelen.

95

### Het reinigen van het sensorvlak



**Let op:** Reinigen met reinigingsmiddelen of natte doeken kan het apparaat beschadigen. Reinig het apparaat uitsluitend met een droge doek.

96

### Wat te doen bij storingen?

**De gebruiker kan niet rechtstreeks via het sensorvlak worden bediend.**

- Zorg er voor dat het sensorvlak stevig op de basis zit.

**De gebruiker kan niet via de zenderknop worden bediend.**

- Zorg er voor dat de maximale reikwijdte niet is overschreden en dat zich geen metalen vlakken, zoals metalen kasten en dergelijke, in de zendroute bevinden. Als u wilt controleren of het probleem aan de zendroute ligt, kunt u de zender meenemen naar de ontvanger en hem daar activeren.
- Controleer of de batterij in de zender op de juiste manier is geplaatst. Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de zenderknop of de afstandbediening.

97

### Technische gegevens

Afmetingen:	ca. 80 mm x 80 mm
Zendfrequentie:	868 MHz
Bereik:	buiten ca. 100 m, in gebouwen ca. 30 m (afhankelijk van bouw materiaal)

Veiligheidsklasse : IP20



98

99

100